

32005R2153

24.12.2005

IL-ĠURNAL UFFIĊJALI TA' L-UNJONI EWROPEA

L 342/39

REGOLAMENT TAL-KUMMISSJONI (KE) Nru 2153/2005**tat-23 ta' Diċembru 2005****dwar l-iskema ta' għajnuna għall-ħżin privat taż-żejt taż-żebuga**

IL-KUMMISSJONI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ,

Wara li kkunsidrat it-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 865/2004 tad-29 ta' April 2004 dwar l-organizzazzjoni komuni tas-suq taż-żejt taż-żebuga u żebbuġ tal-mejda u li jemenda r-Regolament (KEE) Nru 827/68 ⁽¹⁾, b'mod partikolari l-Artikolu 6(3) tiegħu,

Billi:

- (1) L-Artikolu 6 tar-Regolament (KE) Nru 865/2004 jipprovdi li skema ta' għajnuna għall-ħżin privat taż-żejt taż-żebuga tista' tiġi implimentata f'każ ta' disturbi serji fis-suq f'ċerti reġjuni tal-Komunità.
- (2) Sabiex l-iskema ta' għajnuna tiġi implimentata malajr, kif u meta jkun mehtieġ, iridu jiġu stabbiliti regoli ddettaljati għall-applikazzjoni ta' dan ir-Regolament. L-għajnuna għall-ħżin privat trid tiġi bbażata fuq kuntratti mal-operaturi li joffru garanziji biżżejjed u fuq awtorizzazzjoni mill-Istati Membri fuq il-bażi ta' ċerti kundizzjonijiet stabbiliti.
- (3) Biex l-iskema jkollha effett akbar fuq is-suq fil-livell tal-produtturi u biex il-monitoraġġ ikun jista' jsir b'mod aktar faċli, l-għajnuna għandha tingħata primarjament għall-ħżin bl-ingrossa taż-żejt taż-żebuga vergni.
- (4) Għandha tkun disponibbli informazzjoni dwar tibdil fil-prezzijiet u fil-produzzjoni taż-żejt taż-żebuga. Din l-informazzjoni hi mehtieġa għas-sorveljanza tas-suq taż-żejt taż-żebuga fuq bażi permanenti, sabiex jiġi vvalutat jekk il-kundizzjonijiet li jindikaw disturbi serji fis-suq ikunux rilevanti jew le.
- (5) Biex is-sitwazzjoni tas-suq tiġi riflessa mill-qrib kemm jista' jkun, irid jiġi stabbilit l-ammont ta' għajuna għal dawk is-setturi tas-suq li jehtieġu. Il-kategoriji taż-żejt huma dawk elenkati fil-Parti I tal-Anness tar-Regolament (KE) Nru 865/2004.

- (6) L-informazzjoni li trid tidher fis-sejhiet għall-offerti u l-kundizzjonijiet li fihom iridu jiġu ppreżentati u eżaminati jridu jiġu speċifikati, bil-ghan li għal kull sejha għall-offerti jkun hemm informazzjoni kompluta u komprensiva.
- (7) Is-sejhiet għall-offerti għandhom jinfethu skont ċerti proċeduri, partikolarment fejn jidhlu l-iskadenzi għas-sottomissjonijiet tal-offerti u l-kwantità minima ta' kull offerta mitfugha. B'mod partikolari, biex ikollhom effett fuq is-sitwazzjoni tas-suq, is-sejhiet għall-offerti jridu jintefgu għal perjodu ta' ħżin twil u, fejn għandha x'taqsam il-kwantità minima, b'rabta mas-sitwazzjoni fis-settur.
- (8) L-eżekuzzjoni tal-offerta għandha tkun garantita permezz ta' depożitu ta' titolu ta' garanzija skont il-kundizzjonijiet stipulati fir-Regolament tal-Kummissjoni (KEE) Nru 2220/85 li jstabbilixxi regoli ddettaljati komuni għall-applikazzjoni tas-sistema ta' garanziji għall-prodotti agrikoli ⁽²⁾, li l-ammont u t-tul ta' żmien tagħhom iridu jkunu marbuta ma' kif x'aktarx jiċċaqliqu l-prezzijiet tas-suq u l-għadd ta' jiem ta' hażna li jagħtu d-dritt għall-għajnuna, li fil-fatt ikunu għaddew.
- (9) Biex ikunu jistgħu jiġu aċċettati, is-sejhiet għall-offerti m'għandhomx jaqbzu ammont massimu ta' għajnuna għal kull jum ta' ħżin, li jrid jiġi ddeterminat b'riferiment għas-suq taż-żejt taż-żebuga. L-offerti jridu jkun rappreżentattivi u jrid ikun hemm konformità mal-kwantitajiet massimi stabbiliti skont il-proċedura għal kull kategorija jew reġjun speċifikati.
- (10) Il-punti prinċipali li jridu jiġu inklużi fil-kuntratt għandhom ikunu speċifikati. Sabiex jiġu evitati d-disturbi fis-suq, il-Kummissjoni jrid ikollha s-setgħa li taġġusta t-tul ta' żmien tal-kuntratt prinċipalment fid-dawl tat-tbassir tal-ħsad għas-sena ta' kummerċjalizzazzjoni ta' wara dik li fiha jkun għe konkluz il-kuntratt.
- (11) Sabiex jiġi żgurat li l-iskema tkun amministrata b'mod xieraq, jehtieġ li jiġu indikati l-kundizzjonijiet li fihom tista' tingħata għajnuna bil-quddiem, il-verifikazzjonijiet dwar il-konformità mal-intitolament għall-għajnuna li huma essenzjali, ċerti proċeduri għall-ikkalkular tal-għajnuna u l-informazzjoni li trid tiġi kkomunikata lill-Kummissjoni mill-Istati Membri.

⁽²⁾ ĠU L 205, 3.8.1985, p. 5. Ir-Regolament kif emendat l-aħhar bir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 673/2004 (ĠU L 105, 14.4.2004, p. 17).

⁽¹⁾ ĠU L 161, 30.4.2004, p. 97, ikkoreġut bil-ĠU L 206, 9.6.2004, p. 37.

- (12) Għall-finita'ċarezza u trasparenza, ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 2768/98 dwar l-iskema ta' għajjnuna għall-ħżin privat taż-żejt taż-żebbuġa ⁽¹⁾ għandu jithassar u jiġi ssostitwit b'Regolament ġdid.
- (13) Il-miżuri previsti f'dan ir-Regolament huma konformi mal-opinjoni tal-Kumitat ta' Gestjoni għaž-Żejt taż-Żebbuġa u ż-Żebbuġ tal-Mejda,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

1. L-entitajiet kompetenti fl-Istati Membri produttori għandhom jikkonkludu kuntratti għall-ħżin privat ta' żejt taż-żebbuġa vergni bl-ingrossa skont il-kundizzjonijiet stabbiliti f'dan ir-Regolament.

2. Sabiex tiġi ddeterminata l-għajjnuna li għandha tinghata għall-implimentazzjoni tal-kuntratti għall-ħżin privat taż-żejt taż-żebbuġa vergni bl-ingrossa, il-Kummissjoni tista', f'konformità mal-proċedura stabbilita fl-Artikolu 18(2) tar-Regolament (KE) Nru 865/2004, tniedi sejhiet għal offerti għal perġodu ta' żmien limitat. Matul proċedura ta' tfigh ta' offerti għal perġodu limitat, għandhom jitniedu sejhiet parzjali għal xogħol bl-appalt.

Artikolu 2

1. Sejha għal xogħol bl-appalt għal perġodu qasir ta' żmien tista' ssir meta jintlaħqu dawn il-kundizzjonijiet li ġejjin:

- (a) ikun hemm disturbi serji fis-suq f'ċerti reġjuni tal-Komunità li jistgħu jitnaqqsu jew jissolvew permezz ta' miżuri għall-ħżin privat ta' żejt taż-żebbuġa vergni bl-ingrossa,
- (b) il-prezz medju għal wiehed jew aktar minn dawn il-prodotti li ġejjin irreġistrat fis-suq matul perġodu ta' mhux anqas minn ġimgħatejn ikun inqas minn:

— EUR 1 779 għal kull tunnellata ta' żejt taż-żebbuġa ekstra vergni;

— EUR 1 710 għal kull tunnellata ta' żejt taż-żebbuġa vergni;

— EUR 1 524 għal kull tunnellata ta' żejt taż-żebbuġa lampanti b'żewġ gradi ta' acidità hielsa, b'dan l-ammont jonqos b'EUR 36.70 kull tunnellata għal kull grad addizzjonali ta' acidità.

⁽¹⁾ ĠU L 346, 22.12.1998, p. 14. Ir-Regolament kif emendat l-aħħar bir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1432/2004 (ĠU L 264, 11.8.2004, p. 6).

2. Sejhiet għal xogħol bl-appalt għal perġodu limitat ta' żmien għandhom jispeċifikaw il-kwantità massima għall-proċedura shiha tal-offerta u jistgħu jispeċifikaw il-kwantitajiet massimi għal kull:

— kategorija ta' żejt taż-żebbuġa vergni kif imsemmi fil-Parti I tal-Anness I għar-Regolament (KE) Nru 865/2004;

— reġjun Komunitarju jew Stat Membru.

Sejhiet għal xogħol bl-appalt għal perġodu limitat ta' żmien jistgħu jkunu ristretti biss għal uħud mill-kategoriji ta' żejt taż-żebbuġa vergni u r-reġjuni msemmija fl-ewwel subparagrafu.

Sejhiet għal xogħol bl-appalt għal perġodu limitat ta' żmien jistgħu jingħalqu qabel tmiem il-perġodu skont il-proċedura stabbilita fl-Artikolu 18(2) tar-Regolament (KE) Nru 865/2004.

Artikolu 3

Dawk l-operaturi biss li huma approvati għal dan il-għan mill-entità kompetenti fl-Istat Membru jistgħu jissottomettu offerti fir-rigward tas-sejhiet parzjali għal xogħol bl-appalt.

L-Istati Membri għandhom jistabbilixxu l-kriterji u l-proċeduri għall-approvazzjoni ta' dawn l-operaturi, li għandhom jaqgħu f'wahda mill-kategoriji li ġejjin:

(a) organizzazzjoni ta' produttori taż-żejt taż-żebbuġa li thaddan fiha minn tal-inqas 700 produttur taż-żebbuġ jekk din taġixxi bħala organizzazzjoni għall-produzzjoni u l-kummerċjalizzazzjoni taż-żebbuġ u ż-żejt taż-żebbuġa;

(b) organizzazzjoni ta' produttori li tirrapreżenta minn tal-inqas 25 % tal-produttori taż-żebbuġ jew tal-produzzjoni taż-żejt taż-żebbuġa fir-reġjun li tkun tinsab fih;

(c) assoċjazzjoni ta' organizzazzjonijiet ta' produttori minn żoni ekonomiċi differenti u magħmula minn tal-anqas minn għaxar organizzazzjonijiet ta' produttori kif imsemmi f'(a) u (b) aktar 'il fuq, jew għadd ta' organizzazzjonijiet li jirrappreżentaw minn tal-anqas 5 % tal-produzzjoni taż-żejt taż-żebbuġa fl-Istat Membru kkonċernat;

(d) mithna b'faċilitajiet li jistgħu jagħsru tal-anqas żewġ tunnel-lati f'jum ta' xogħol ta' tmien sigħat u li pproduċiet total ta' mill-inqas 500 tunnellata ta' żejt taż-żebbuġa vergni fis-sentejn tas-suq preċedenti.

(e) ditta tal-imballaġġ b'kapacità, fit-territorju ta' Stat Membru wiehed, ugwali minn tal-anqas għal 6 tunnelli ta' żejt ippakkjat għal kull ġurnata ta' xogħol ta' tmien sigħat, u li matul is-sentejn tas-suq preċedenti ippakkjat mill-anqas total ta' 500 tunnelli ta' żejt taż-żebbuġa.

Jekk waħda mill-organizzazzjonijiet jew aktar li jipproduċu jew jikkummerċjalizzaw iż-żebbuġ u ż-żejt taż-żebbuġa hija/huma membru jew membri tal-organizzazzjoni msemmija fil-punt (a) tat-tieni subparagrafu, il-produtturi taż-żebbuġ involuti fi grupp bħal dan għandhom ikunu kkunsidrati individwalment meta jkun ikkalkulat l-għadd minimu ta' 700 produttur.

Artikolu 4

Għall-fini tal-approvazzjoni msemmija fl-Artikolu 3, l-operaturi għandhom jintrabtu b'impenn li:

- (a) jaċċettaw is-sigill, mill-korp kompetenti fl-Istat Membru, tal-btiet li jkun fihom iż-żejt taż-żebbuġa konness ma' kuntratt ta' hżin,
- (b) iżommu reġistrazzjoni tal-istokk, fejn xieraq, taż-żebbuġ li qed jkunu qed jaħżnu,
- (ċ) jagħmlu l-verifiki kollha previsti f'din l-iskema ta' għajjnuna għal kuntratti ta' hżin privat.

L-operaturi kkonċernati għandhom jagħmlu dikjarazzjoni tal-kapacità tal-facilitajiet tal-hżin li jkollhom għad-dispożizzjoni tagħhom, jipprovdu pjan ta' dawn il-facilitajiet u jissottomettu provi ta' konformità mal-kundizzjonijiet stipulati fl-Artikolu 3.

Artikolu 5

1. L-operaturi li jissodisfaw il-kundizzjonijiet stipulati fl-Artikoli 3 u 4 għandhom ikunu approvati u għandhom jingħataw numru tal-approvazzjonijiet fi żmien xahrejn li jibdew jgħoddu mix-xahar li fih ikun intbagħat il-fajl komplut li fih ikun hemm l-applikazzjoni.

2. Bla hsara għall-Artikolu 17(3):

- (a) l-organizzazzjonijiet tal-produtturi fis-settur taż-żejt taż-żebbuġa, l-unjoni tagħhom u l-imtiehen u l-imprizi tal-imballaġġ li ngħataw l-awtorizzazzjoni mill-Istati Membri biex jassumu r-responsabbiltà ta' hżin privat fis-snin ta' kummerċjalizzazzjoni 1998/99 sa 2004/05 għandhom jit-qiesu bħala approvati skont dan ir-Regolament jekk jissodisfaw il-kriterji stabbiliti fl-Artikoli 3 u 4.

(b) ma tingħatax approvazzjoni jew l-approvazzjoni tiġi rtirata b'mod immedjat mingħand l-operatur jekk l-operatur ikkonċernat:

- (i) ma jissodisfaw il-kundizzjonijiet għall-approvazzjoni;
- (ii) ikun suġġett għal proċedimenti mill-awtoritajiet kompetenti minhabba ksur tar-Regolament (KE) Nru 865/2004;
- (iii) ikun ġie ppenalizzat għall-ksur tal-iskema tal-għajjnuna għall-produzzjoni prevista fir-Regolament tal-Kunsill Nru 136/66/EEC ⁽¹⁾ fis-snin ta' kummerċjalizzazzjoni 2002/03, 2003/04 u 2004/05;
- (iv) ikun ġie ppenalizzat għall-ksur tal-iskema ta' finanzjament tal-attivitajiet tal-organizzazzjonijiet tal-operaturi taż-żejt previsti fir-Regolament tal-Kunsill Nru 1638/98 ⁽²⁾ fis-snin ta' kummerċjalizzazzjoni 2002/03, 2003/04 u 2004/05.

Artikolu 6

1. Mhux aktar tard minn kull nhar ta' Erbgħa, l-Istati Membri għandhom jikkomunikaw lill-Kummissjoni l-prezzijiet medji li jkunu rreġistraw fuq is-swieq ewlenin rappreżentattivi tagħhom fil-gimgha ta' qabel għad-diversi kategoriji ta' żejt elenkati fl-Anness I tar-Regolament (KE) Nru 865/2004.

Dawn il-prezzijiet għandhom jiġu kkomunikati permezz ta' ittra elettronika, flimkien mal-osservazzjonijiet dwar il-volum ta' tranżazzjonijiet u dwar kemm dawn huma rappreżentattivi.

2. Qabel l-għaxar jum ta' kull xahar, l-Istati Membri għandhom jikkomunikaw lill-Kummissjoni stima tal-produzzjoni totali ta' żejt taż-żebbuġa u żebbuġ tal-mejda għas-sena ta' kummerċjalizzazzjoni kurrenti.

3. Minn Settembru sa Mejju ta' kull sena ta' kummerċjalizzazzjoni, l-Istati Membri għandhom jikkomunikaw lill-Kummissjoni, mhux aktar tard mill-hmistax-il jum ta' kull xahar, stima tal-produzzjoni totali ta' żejt taż-żebbuġa u żebbuġ tal-mejda li tkun saret mill-bidu tas-sena ta' kummerċjalizzazzjoni kkonċernata.

Biex jiksibu din id-dejta, l-Istati Membri jistgħu jużaw diversi sorsi ta' informazzjoni, inkluża d-dejta fornuta mill-imtiehen tal-għasir u l-imprizi involuti fl-ipproċessar taż-żebbuġ tal-mejda, dejta mill-istħarriġ imniedi mill-operaturi fis-settur taż-żebbuġ u dejta mill-istimi tal-entitajiet statistiċi.

⁽¹⁾ ĠU L 172, 30.9.1966, p. 3025/66.

⁽²⁾ ĠU L 210, 28.7.1998, p. 32.

L-Istati Membri għandhom jinnotifikaw lill-Kummissjoni, qabel l-aħħar tas-sena ta' kummerċjalizzazzjoni kkonċernata, kemm ikun il-volum totali stmat ta' żejt taż-żebuga u kemm tkun il-kwantità ta' produzzjoni ta' żebuga tal-mejda.

4. L-Istati Membri għandhom joħolqu s-sistema ta' ġbir ta' dejta li jaħsbu li hi l-aktar adattata għalihom biex jiksibu u jhejju l-komunikazzjonijiet imsemmija fil-paragrafi 2 u 3 u għandhom jispeċifikaw, kif ikun xieraq, l-obbligi marbuta mal-komunikazzjoni tad-dejta li għandhom josservaw l-operaturi kkonċernati fis-settur taż-żebuga.

5. L-istimi tal-produzzjoni taż-żejt taż-żebuga u taż-żebuga tal-mejda msemija fil-paragrafi 2 u 3 għandhom jiġu kkomunikati permezz ta' ittra elettronika fuq il-formola pprovduta mill-Kummissjoni.

6. Il-Kummissjoni tista' tagħmel użu minn sorsi oħra ta' informazzjoni.

Artikolu 7

L-iskadenzi għas-sottomissjoni tas-sejhiet għall-offerti fejn għandhom x'jaqsmu l-proċeduri għas-sejhiet parzjali għandhom ikunu kif ġej:

- (a) għal Novembru, Jannar, Frar, Marzu, April, Mejju, Ġunju, Lulju, Settembru u Ottubru, mir-raba' sat-tmien jum tax-xahar sa nofsinhar u mit-tmintax sat-tnejn u għoxrin jum sa nofsinhar;
- (b) għal Awwissu, mit-tmintax sat-tlieta u għoxrin jum tax-xahar sa nofsinhar;
- (c) għal Diċembru, mid-disa' sa l-erbatax-il jum tax-xahar sa nofsinhar.

Il-hin tal-iskadenza għandu jkun il-hin lokali Belġjan. Meta fi Stat Membru l-jum li fih taghlaq l-iskadenza jinzerta jum ta' btala għall-entità responsabbli biex tirċievi s-sejhiet għall-offerti, l-iskadenza għandha taghlaq f'nofsinhar tal-jum ta' xogħol preċedenti.

Artikolu 8

1. Bla hsara għall-Artikolu 15, sehiet għall-offerti għal kwantità minima ta' 50 tunnellata għandhom jintefghu b'riferiment għall-ammont ta' għajjnuna kull ġurnata, għall-hżin privat ta' 365 jum fi btiet ssigillati u f'konformità mal-kundizzjonijiet stabbiliti f'dan ir-Regolament għal żejt taż-żebuga vergni bl-ingrossa f'wahda mill-erba' kategoriji elenkati fil-Parti I tal-Anness I tar-Regolament (KE) Nru 865/2004.

2. L-operaturi approvati għandhom jipparteċipaw fil-proċedura ta' sejha parzjali jew billi jissottomettu sejha għall-offerta bil-miktub lill-entità kompetenti tal-Istat Membru,

bl-akkwist ta' rċevuta bħala prova li s-sejha tkun waslet, jew permezz ta' ittra elettronika trażmessa lil din l-entità.

Meta jipparteċipa fi proċedura ta' sejha parzjali għal aktar minn kategorija waħda ta' żejt jew għal btiet li jkunu jinsabu f'indirizzi differenti, l-operatur għandu jissottometti sejha għal xogħol bl-appalt separata għal kull każ.

L-offerta għandha tkun valida biss għal proċedura ta' sejha parzjali waħda. Ladarba jinxtehtu, is-sejhiet għal xogħol bl-appalt ma jistgħux jiġu rtirati jew mibdula wara li taghlaq l-iskadenza għas-sottomissjoni tal-offerti.

Artikolu 9

1. Is-sejhiet għall-offerti msemija fl-Artikolu 8 għandhom jispeċifikaw:

- (a) referenza għal dan ir-Regolament u għall-proċedura tas-sejha parzjali li għaliha tirreferi l-offerta;
- (b) l-isem u l-indirizz ta' min jixhet is-sejha għal xogħol bl-appalt;
- (c) il-kategorija tal-operatur approvat, kif imsemmi fl-Artikolu 3(1), u n-numru tal-approvazzjoni;
- (d) il-kwantità u l-kategorija taż-żejt jew iż-żjut koperti mill-offerta;
- (e) l-indirizz preċiż tal-lokal fejn ikunu jinsabu l-btiet tal-hżin u l-informazzjoni meħtieġa biex jiġu identifikati l-btiet li għalihom tirreferi l-offerta;
- (f) l-ammont ta' għajjnuna għal kull jum ta' hżin privat ta' kull tunnellata ta' żejt taż-żebuga, espress f'euro u mqarreb sa żewġ punti decimali;

(g) l-ammont tal-garanzija li għandu jiġi stabbilit skont l-Artikolu 10 mogħti fil-munita tal-Istat Membru li fih l-offerta tkun magħmula.

2. Biex ikun aċċertat li l-validità tagħhom hija rrikonoxxuta, l-offerti għandhom:

- (a) jinkitbu, flimkien mad-dokumenti rilevanti, bil-lingwa uffiċjali jew wahda mil-lingwi uffiċjali tal-Istat Membru tal-korp kompetenti li jirċevihom,

- (b) ikunu mixhuta b'mod konformi ma' dan ir-Regolament u jkun fihom id-dettalji kollha elenkati fil-paragrafu 1;
- (c) ma jkunx fihom kundizzjonijiet għajr dawk previsti f'dan ir-Regolament;
- (d) ikunu magħmula minn operatur approvat mill-Istat Membru li jirċevihom, u jkunu jikkonċernaw il-btiet tal-ħżin li jinsabu f'dak l-Istat Membru,
- (e) ikollhom magħhom prova li min għamel l-offerti jkun hallas il-garanzija speċifikata fihom qabel tkun għalqet l-iskadenza għas-sottomissjoni tal-offerti.

Artikolu 10

1. Min jitfa' l-offerti għandu jhallas garanzija ta' EUR 50 għal kull tunnella ta' żejt taż-żebuga kopert mill-offerta.

2. Meta min jitfa' l-offerta ma jirnexxilux jirbahha, il-garanzija msemija fil-paragrafu 1 għandha tiġi rilaxxata minnufih wara li fil-*Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* ikun ippubblikat l-ammont massimu ta' għajjnuna għall-proċedura tas-sejha għall-offerti parzjali kkonċernata.

3. Meta min jitfa' l-offerta jirnexxilu jirbahha, b'żieda mal-garanzija msemija fil-paragrafu 1, għandha tithallas garanzija ta' EUR 200 għal kull tunnella ta' żejt taż-żebuga kopert mill-offerta mhux aktar tard mill-ewwel jum ta' meta jibda jghodd il-kuntratt kif imsemmi fit-tieni subparagrafu tal-Artikolu 13(3).

4. Ir-reqwizit primarju fit-tifsira tal-Artikolu 20 tar-Regolament (KEE) Nru 2220/85 għar-rilaxx tal-garanziji msemija fil-paragrafi 1 u 3 għandu jkun il-ħżin għall-perjodu ta' 6 xhur previst fl-offerta skont il-kundizzjonijiet kuntrattwali stabbiliti f'dan ir-Regolament.

Madankollu, meta t-tul ta' żmien tal-kuntratt jitnaqqas għal perjodu iqsar minn 6 xhur skont l-Artikolu 15, il-perjodu ta' ħżin imsemmi fl-ewwel subparagrafu għandu jkun twil daqs il-perjodu tal-eżekuzzjoni tal-kuntratt.

Artikolu 11

1. L-offerti għandhom jinfethu mill-awtorità kompetenti tal-Istat Membru kkonċernat mingħajr ma jkun hemm membri tal-pubbliku preżenti. Sugġett għall-paragrafu 2, il-persuni preżenti

għall-iskrutinju għandhom ikunu marbuta b'obbligu li ma jiżvelaw l-ebda dettalji dwar dan.

2. L-offerti validi għandhom ikunu kkomunikati lill-Kummissjoni, ikklassifikati f'ordni ta' ammont dejjem jiżdied, u mingħajr isem, permezz ta' ittra elettronika, mhux aktar tard minn 48 siegħa wara li tkun għalqet l-iskadenza għat-tfiġ tal-offerti.

Jekk l-iskadenza tagħlaq il-Ġimgħa, l-offerti jiġu kkomunikati sa mhux aktar tard min-nofsinhar (hin ta' Brussell) tat-Tnejn li jkun imiss.

3. Għal kull offerta kkomunikata għandhom jingħataw dettalji dwar il-kwantità, il-kategorija ta' żejt u l-ammont imsemmi fl-Artikolu 9(1)(d) u (f). Barra dan, meta l-proċedura tiffissa l-kwantitajiet massimi għal kull reġjun, ir-reġjuni kkonċernati għandhom jiġu indikati għal kull offerta.

Artikolu 12

1. Skont il-proċedura stabbilita fl-Artikolu 18(2) tar-Regolament (KE) Nru 865/2004 u fuq il-bażi tas-sejhiet għall-offerti mit-fugħa, ammont minimu ta' għajjnuna għandha tiġi ffixxata għal kull jum ta' ħżin privat mhux aktar tard mid-disa' jum ta' xogħol wara li tkun għalqet kull skadenza stabbilita għat-tfiġ tal-offerti skont il-proċeduri tas-sejhiet parzjali għal xogħol bl-appalt.

2. L-ammont massimu ta' għajjnuna għandu jiġi ffixsat fil-kuntest tas-sitwazzjoni u l-iżviluppi prevedibbli fis-suq taż-żejt taż-żebuga, u tal-opportunitajiet għal kontribuzzjoni sinjifikanti biex jiġi żgurat li s-suq ikun irregolat mill-miżura kkonċernata.

Barra dan, għandhom jitqiesu l-kwantitajiet li huma diġà koperti mill-kuntratti ta' ħżin privat u l-kwantitajiet koperti mis-sejhiet għall-offerti li jkunu ntefġu.

3. Meta l-ammont massimu jkun qed jiġi ffixsat u f'konformità mal-istess proċedura, l-offerti kollha fir-rigward ta' kategorija ta' żejt jew ta' reġjun li għalihom tkun ġiet iffixxata kwantità massima skont l-Artikolu 2(2), jistgħu jiġu rrifjutati meta, fil-każ tal-kategorija jew ir-reġjun ikkonċernati:

— l-offerti ma jkunux rappreżentattivi, jew

- l-ammont massimu ffissat jista' jirriżulta f'eċċess tal-kwantità massima kkonċernata.

Artikolu 13

1. Bla hsara għall-Artikolu 12(3), il-kuntratt għandu jinghata lil min jitfa' l-offerta li tkun giet ikkomunikata skont l-Artikolu 11(2), u li tkun tikkorrispondi għall-ammont massimu ta' għajjnuna għal kull jum ta' hżin privat, jew għal ammont anqas fir-rigward tal-kwantità indikata fl-offerta.

Id-drittijiet u l-obbligi ta' min ikun tefa' l-offerta rebbieha m'għandhomx ikunu trasferibbli.

2. L-entità kompetenti fl-Istat Membru kkonċernat għandha tavża bil-miktub lil kull min ikun tefa' offerta dwar ir-riżultat tal-partecipazzjoni tagħhom fil-proċess tas-sejhiet għal xogħol bl-appalt mhux aktar tard mit-tieni jum ta' xogħol wara d-data tal-pubblikazzjoni tal-ammont massimu tal-għajjnuna f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

3. Id-data tal-konklużjoni tal-kuntratt għandha tkun dik ta' meta jintbagħat l-avviż ta' aċċettazzjoni lil min ikun issottometta l-offerta rebbieha.

Id-data li fiha tibda ssehh l-eżekuzzjoni tal-kuntratt, sugġett għall-hlas tal-garanzija kif imsemmi fl-Artikolu 10(3), għandha tkun il-jum ta' wara l-konklużjoni tal-kuntratt, u ż-żejt ikkonċernat irid jinhazen fil-kundizzjonijiet previsti fil-kuntratt.

Madankollu, l-eżekuzzjoni tal-kuntratt tista' ma tibdiex qabel ma l-btiet jkunu ssiġillati wara li minnhom jittiehdu l-kampjuni, skont il-paragrafu 4(ċ) u (d) ta' hawn taht.

4. Fi żmien 30 jum minn meta jiġi konkluż il-kuntratt, l-entità kompetenti tal-Istat Membru għandha

- (a) tidentifika l-btiet li jkun fihom iż-żejt taż-żebuga kkonċernat,
- (b) tirreġistra l-piż nett taż-żejt,
- (ċ) tiehu kampjun rappreżentattiv tal-offerta,
- (d) tissiġilla kull bettija.

Meta l-Istat Membru jkun jista' joffri raġunijiet ġustifikati kif xieraq, l-iskadenza ta' tletin jum stabblita fl-ewwel subparagrafu tista' tiġi estiża bi hmistax-il jum.

5. Il-kampjun imsemmi fil-paragrafu 4(ċ) għandu jiġi analizat mill-aktar fis possibbli biex jiġi żgurat li ż-żejt jikkorrispondi mal-kategorija ta' żjut taż-żebuga verġni li għaliha l-kuntratt ikun inghata.

Jekk l-analiżi tikkonferma li ż-żejt fil-bettija ma jikkorrispondix mal-kategorija li għaliha l-kuntratt ikun inghata, il-kwantità kollha kemm hi koperta mill-offerta għandha tiġi rrifutata u l-garanzija msemmija fl-Artikolu 10(1) tintilef.

Artikolu 14

1. Il-kuntratt li tiegħu jsiru żewġ kopji għandu jkun fih mill-inqas din l-informazzjoni li ġejja:

- (a) l-isem u l-indirizz tal-entità kompetenti tal-Istat Membru;
- (b) l-indirizz postali shih, in-numru tal-approvazzjoni u l-kategorija tal-kuntrattur, kif imsemmi fl-Artikolu 3;
- (c) l-indirizz preċiż tal-post tal-hżin u l-lokalità tal-btiet kkonċernati;
- (d) id-data tal-konklużjoni tal-kuntratt;
- (e) id-data tal-bidu u l-għeluq tal-eżekuzzjoni tal-kuntratt, sugġett għall-Artikolu 15;
- (f) referenza għal dan ir-Regolament u l-proċedura għas-sejha parzjali tal-offerti għal xogħol bl-appalt ikkonċernata.

2. Il-kuntratt għandu jkun fih referenza fir-rigward ta' kull lott kopert minnu dwar:

- (a) il-kategorija u l-piż nett taż-żejt taż-żebuga verġni;
- (b) id-dettalji u l-lokalità tal-btiet li jkun fihom iż-żejt.

3. Il-kuntratt għandu jeżiġi li l-kuntrattur:

- (a) iżomm mażzun, għal perjodu ta' żmien miftiehem, il-kwantità miftiehma tal-prodott ikkonċernat, a spejjeż tiegħu u r-riskju għalih;

- (b) jahżen żejt ta' kategoriji differenti fi btieti separati, speċifikati fil-kuntratt u ssigillati mill-entità kompetenti tal-Istat Membru;
- (ċ) jippermetti lill-entità kompetenti tal-Istat Membru tivverifika fi kwalunkwe hin il-kompatibbiltà mar-rekwiżiti tal-kuntratt.

It-tibdil tal-btieti msemmi f'(b) hawn fuq irid jiġi awtorizzat minn dik l-entità, eżegwit fil-preżenza tagħha, iridu jittiehdu kampjuni rappreżentattivi tal-bettija kkonċernata u jitwāhhlu sigilli godda skont l-Artikolu 13(4)(ċ) u (d).

4. Bla hsara għall-Artikolu 15, fil-każ li kuntrattur jitermina l-kuntratt waqt li tkun għadha għaddejja l-eżekuzzjoni tiegħu, il-kuntrattur jitlef il-benefiċċju tal-ghajjnuna għall-perjodu shih u għall-kwantitajiet kollha previsti fil-kuntratt.

Artikolu 15

1. Fuq il-bażi tal-iżviluppi fis-suq taż-żejt taż-żebbuġa u l-prospetti għall-gejjieni, il-Kummissjoni tista' tiddeċiedi, f'konformità mal-proċedura stabbilita fl-Artikolu 18(2) tar-Regolament (KE) Nru 865/2004, li tqassar it-terminu tal-kuntratti li jkunu fis-seħh.

It-tibdil li jsir fil-kuntratti jista' jitwettagħ biss matul il-perjodu mill-1 ta' Settembru sal-31 ta' Diċembru, u ma jistax jidhōl fis-seħh qabel tmien ix-xahar ta' wara dak li fih ikun twettagħ it-tibdil.

2. Meta kuntratt jinbidel skont il-paragrafu 1, il-Kummissjoni għandha tistipula tnaqqis perċentwali li jrid jiġi applikat għall-ghadd ta' jiem ta' eżekuzzjoni previsti wara data speċifikata għall-kuntratti kollha li jkunu jinsabu fis-seħh f'dik id-data.

Artikolu 16

1. Mid-data tal-bidu tal-eżekuzzjoni tal-kuntratt kif imsemmi fit-tieni subparagrafu tal-Artikolu 13(3), jista' jsir hlas bil-quddiem li jikkorrispondi għall-ghajjnuna prevista b'riferiment għall-perjodu li jibda mid-data tal-bidu tal-eżekuzzjoni tal-kuntratt u li jintemm fil-31 ta' Awwissu ta' wara, sakemm tithallas garanzija għal ammont ugħali għal 120 % tal-hlas bil-quddiem.

Fil-każ ta' kuntratti li jkunu jinsabu fis-seħh, mill-1 ta' Jannar jista' jsir hlas bil-quddiem ulterjuri għall-perjodu li jibda

fl-1 ta' Settembru u jintemm hekk kif jiskadu dawġ il-kuntratti, skont it-termini speċifikati fl-ewwel subparagrafu.

2. Il-garanzija msemmija fil-paragrafu 1 għandha tiġi rilaxxata immedjatament hekk kif jithallas il-bilanċ tal-ghajjnuna f'konformità mal-Artikolu 18(3).

Artikolu 17

1. Qabel ma jsir il-pagament finali tal-ghajjnuna, l-entità kompetenti tal-Istat Membru għandha:

- (a) tiġbor u tivverifika xhieda ta' konformità mal-kundizzjonijiet stabbiliti f'dan ir-Regolament;
- (b) twettaq il-verifiki meħtieġa biex tiżgura li ż-żejt taż-żebbuġa kkonċernat kien baqa' maħzun matul il-perjodu kollu ta' hżin kif imsemmi fil-kuntratt;
- (c) tiehu l-miżuri kollha meħtieġa biex tiżgura li jsiru l-verifiki ta' konformità mar-rekwiżiti tal-kuntratt.

2. Il-verifiki ta' konformità għandhom jinkludu spezzjoni fiżika tal-oġġetti maħzuna, flimkien ma' skrutinju tal-kontijiet.

L-ispezzjoni fiżika għandha tkopri b'mod partikolari l-konformità tal-istokk kopert mill-kuntratt mal-kategoriji ta' żejt previsti fil-kuntratt, il-preżenza tas-sigilli u tal-kwantitajiet previsti.

3. Meta jkun hemm nuqqas ta' konformità mar-rekwiżiti tal-kuntratt, l-ghajjnuna ma tingħatax, u bla hsara għal penali oħra li jistgħu jiġu applikati, l-approvazzjoni tal-operatur għandha tiġi rtirata. Barra dan, il-garanzija msemmija fl-Artikoli 10 u 16 jintilfu skont it-termini tar-Regolament (KEE) Nru 2220/85.

Artikolu 18

1. L-ammont ta' ghajjnuna għandu jiġi kkalkulat frabta mal-piż nett irreġistrat skont l-Artikolu 13(4)(b).

Ir-rata li trid tiġi applikata għall-kambju tal-ammont ta' ghajjnuna għall-hżin privat għall-munita nazzjonali għandha tkun ir-rata tal-kambju agrikola applikabbli fid-data tal-bidu tal-eżekuzzjoni tal-kuntratt kif imsemmi fit-tieni subparagrafu tal-Artikolu 13(3).

2. Ir-rekwiżiti marbuta mal-kwantitajiet previsti fl-offerti u l-kuntratti għandhom jittqiesu bħala ssodisfati jekk fil-fatt ikunu ssodisfati fejn għandhom x'jaqsmu 98 % ta' dawn il-kwantitajiet.

Meta l-analiżi msemmija fl-Artikolu 13(5) ma tasalx biex tikkonferma li ż-żejt jikkorrispondi għall-kategorija li għaliha gie mogħti l-kuntratt, il-kwantità kollha koperta mill-offerta għandha tittqies bħala li mhijiex f'konformità.

3. L-ghajnuna, jew, meta jkun ingħata hlas bil-quddiem skont l-Artikolu 16, il-bilanċ tal-ghajnuna, għandhom jithallsu biss meta r-rekwiżiti kollha tal-kuntratt ikunu ġew issodisfati. Il-hlas tal-ghajnuna, jew il-bilanċ tal-ghajnuna, għandu jsir wara verifika ta' konformità mar-rekwiżiti, fi żmien 60 jum minn mindu jkun skada l-kuntratt.

Artikolu 19

1. L-Istati Membri kkonċernati għandhom jinnotifikaw lill-Kummissjoni dwar il-miżuri nazzjonali meħuda biex jiġi applikat dan ir-Regolament u dwar il-kuntratt-kampjun.

2. L-Istati Membri għandhom jikkomunikaw elettronikament lill-Kummissjoni l-kwantitajiet ta' żejt taż-żebuga li għalihom

tkun ingħatat għajnuna u li, kif ikun xieraq, ma jkunux is-suġġett ta':

— kuntratt;

— konformità mal-kuntratt jew l-eżekuzzjoni shiha tiegħu.

Il-komunikazzjonijiet imsemmija fl-ewwel subparagrafu għandhom jispeċifikaw il-proċedura kkonċernata tas-sejhiet parzjali għal xogħol bl-appalt u, kif ikun xieraq, il-kategoriji ta' żejt, l-operaturi jew ir-reġjuni kkonċernati. Il-komunikazzjoni għandha ssir mill-aktar fis possibbli u mhux iktar tard mill-ghaxar jum tax-xahar li jiġi wara x-xahar ikkonċernat.

Artikolu 20

Ir-Regolament (KE) Nru 2768/98 qiegħed b'dan jiġi mhassar.

Artikolu 21

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh tlitt ijiem wara l-pubblikazzjoni tiegħu f'Il-Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea.

Ir-Regolament għandu japplika mill-1 ta' Novembru 2005.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, 23 ta' Diċembru 2005.

Għall-Kummissjoni
Mariann FISCHER BOEL
Membru tal-Kummissjoni